

**L8542192**

10/2009 rev 0

**Coppia colonnine**  
**Pair of posts**  
**Säulenpaar**  
**Paire de tourelles**  
**Par de columnas**



**C.BY**

SAVE YOUR ENERGY

**BYOU**

**MADE IN ITALY** **CE**

**Descrizione**

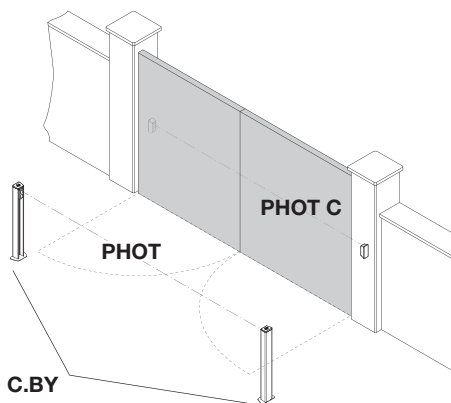
Coppia di colonnine da 50cm dotate di due fotocellule aggiuntive P.BY, da posizionare all'interno della proprietà a protezione dell'area di manovra delle ante.

Nella centrale di comando sono previsti due connessioni distinte da utilizzare a seconda della posizione della fotocellula:

PHOT C: La fotocellula è attiva solo in fase di chiusura.

PHOT: La fotocellula è attiva in apertura e chiusura.

Questa modalità di funzionamento consente l'ingresso del veicolo anche se l'apertura delle ante non è del tutto completata, purché l'area di manovra risulti libera da impedimenti.



**Installazione (immagini a pag. 7)**

**1)** Aprire le fotocellule facendo leva con un cacciavite nella feritoia.

**2)** La differenza tra il ricevitore ed il trasmettitore risulta evidente dal numero di morsetti presenti sulle schede:

4 morsetti per il ricevitore (RX)

2 morsetti per il trasmettitore (TX)

**3)** Forare il retro della fotocellula dove indicato.

**4)** Tracciare i punti di foratura sulle colonnine utilizzando il fondo della fotocellula come riferimento (il foro in prossimità della morsettiera deve corrispondere al passaggio dei cavi), prestando attenzione a non lasciare spazio libero tra il bordo superiore della fotocellula e il bordo superiore della colonnina.

**5)** Eseguire due fori di diametro 3mm per fissare la fotocellula alla colonnina e un foro da 10mm per permettere il passaggio dei cavi.

**6)** Fissare la piastra alla base della colonnina utilizzando quattro delle otto viti autofilettanti a testa

svasata (4,2x25) in dotazione.

**7)** Infilare il cavo di collegamento.

**8)** Assicurare la colonnina al terreno utilizzando tre delle sei viti (5,5x45) in dotazione, con relativi tasselli e rondelle.

**9)** Fissare la base della fotocellula alla colonnina con due delle quattro viti autofilettanti (TCIC 3,5x13) fornite in dotazione.

**10)** Collegare TX e RX alla centrale di comando come da schema generale di collegamento.

TX richiede solo l'alimentazione dall'uscita 24V della centrale, rispettare le polarità (+/-).

RX richiede l'alimentazione 24V (rispettare le polarità +/-) ed il collegamento del contatto NC all'ingresso PHOT C.

**11)** Riapplicare le coperture verificando che sul ricevitore (RX - 4 morsetti) venga applicata la copertura con la lente. La lente è riconoscibile dai cerchi concentrici visibili in trasparenza (fig. 11a).

**12)** Inserire il coperchio di plastica nella parte superiore della colonnina.

**DATI TECNICI**

	<b>Fotocellula P.BY</b>
Alimentazione	<b>24Vac/dc</b>
Portata (in condizioni ottimali)	<b>20 metri circa</b>
Assorbimento	<b>15mA(TX) - 20mA(RX)</b>
Temperatura funzionamento	<b>-20°C / +70°C</b>
Grado di protezione	<b>IP44</b>

**DIMENSIONI**

Fotocellula P.BY	<b>90x35x31 (mm)</b>
Colonnina C.BY	<b>510x60x50 (mm)</b>

**Description**

Pair of 50 cm posts equipped with two additional P.BY photocells, to be installed inside the premises and covering the gates' operating range.

The control station includes two separate connections to be used according to the photocell's position:

**PHOT C:** The photocell works only when the gates are being closed.

**PHOT:** The photocell works both when the gates are being opened or closed.

This type of operation allows vehicles to enter even when the gates are not yet completely open, provided the operating range is free of obstacles.

(4.2x25) supplied.

**7)** Pass the connection cable through.

**8)** Secure the post to the ground using three of the six screws (5.5x45) supplied, with their respective expansion sleeves and washers.

**9)** Fasten the base of the photocell to the post using two of the four self-tapping screws (TCIC 3.5x13) supplied.

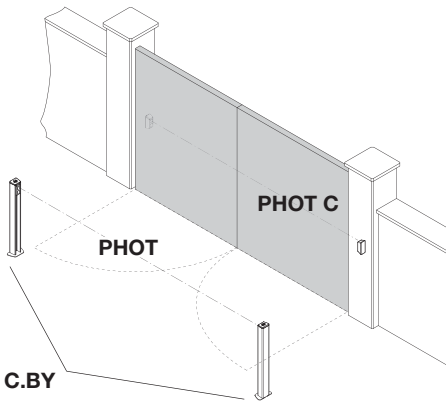
**10)** Connect the TX and RX to the control station as shown in the general wiring diagram.

The TX requires only a connection for the power supply provided by the 24 V output on the control station. Be sure to respect the polarities (+/-).

The RX requires a connection for the 24 V power supply (respect the polarities +/-) and a connection for the NC contact on the PHOT C input.

**11)** Put the photocell covers back on. The cover with the lens must be placed on the receiver (RX - 4 terminals). The lens is identified by the concentric circles that can be seen when viewing the cover against the light (Fig. 11a).

**12)** Slip the plastic cover on the post top.



**Installation (figures on page 7)**

**1)** Open the photocells by introducing a screwdriver in the slit and using it as a lever.

**2)** The difference between the receiver and the transmitter is evident from the number of terminals on the circuit boards:

- 4 terminals for the receiver (RX)
- 2 terminals for the transmitter (TX)

**3)** Make holes on the back of the photocell where indicated.

**4)** Using the back of the photocell as a template, mark the drilling points on the posts (the hole close to the terminal board is for the cables). Do not leave a space between the top of the photocell and the top of the post.

**5)** Drill two Ø 3 mm holes for the screws that secure the photocell to the post and one Ø 10 mm hole for the cables to pass through.

**6)** Fasten the plate to the base of the post using four of the eight countersunk self-tapping screws

TECHNICAL DETAILS I	Photocell P.BY
Power supply	24Vac/dc
Range (in ideal conditions)	approx. 20 metres.
Power demand	15mA(TX) - 20mA(RX)
Operating temperature	-20°C / +70°C
Protection rating	IP44

**DIMENSIONS**

P.BY Photocell	90x35x31 (mm)
C.BY post	510x60x50 (mm)

## Beschreibung

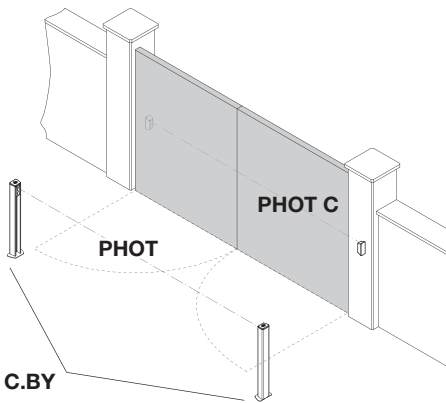
Säulenpaar zu 50cm mit zwei zusätzlichen Fotozellen P.BY, das im Innern des Besitztums zum Schutz des Manöverbereichs der Torflügel anzubringen ist.

In der Steuerzentrale sind zwei unterschiedliche Anschlüsse vorgesehen, die je nach der Position der Fotozelle zu benutzen sind:

PHOT C: Die Fotozelle ist nur in der Phase der Schließung aktiv.

PHOT: Die Fotozelle ist bei der Öffnung und bei der Schließung aktiv.

Diese Betriebsart gestattet das Hineinfahren des Fahrzeugs, auch wenn die Öffnung der Torflügel noch nicht ganz abgeschlossen ist, vorausgesetzt, dass der Manöverbereich frei von Hindernissen ist.



## Installation (Abbildungen auf S. 7)

1) Die Fotozellen öffnen, indem ein Schraubenzieher in dem Schlitz als Hebel angesetzt wird.

2) Der Unterschied zwischen Empfänger und Sender ist an der Anzahl der an den Platinen vorhandenen Klemmen ersichtlich:

4 Klemmen für den Empfänger (RX)

2 Klemmen für den Sender (TX)

3) Die Rückseite der Fotozelle an der angegebenen Stelle durchbohren.

4) Die Bohrpunkte an den Säulen kennzeichnen, dabei den Boden der Fotozelle als Bezug benutzen (das Loch am Klemmenbrett muss dem Kabeldurchgang entsprechen), wobei darauf zu achten ist, zwischen dem oberen Rand der Fotozelle und dem oberen Rand der Säule keinen freien Raum zu lassen.

5) Zwei Löcher mit Durchmesser 3mm bohren, um die Fotozelle an der Säule zu befestigen, und ein Loch mit Durchmesser 10mm, um den Kabeldurchgang zu ermöglichen.

6) Die Platte an der Basis der Säule befestigen, dazu vier der mitgelieferten acht selbstschneidenden Senkschrauben (4,2x25) verwenden.

7) Das Anschlusskabel einführen.

8) Die Säule am Boden befestigen, dazu drei der mitgelieferten sechs Schrauben (5,5x45) mit den entsprechenden Dübeln und U-Scheiben verwenden.

9) Die Basis der Fotozelle mit zwei der mitgelieferten vier selbstschneidenden Schrauben (TCIC 3,5x13) an der Säule befestigen.

10) TX und RX wie im allgemeinen Anschlussplan angegeben an die Steuerzentrale anschließen.

TX erfordert nur die Speisung vom 24V-Ausgang der Zentrale, dabei die Polarität (+/-) beachten.

RX erfordert die 24V-Speisung (die Polarität +/- beachten) und den Anschluss des Ruhekontakts an den Eingang PHOT C.

11) Die Abdeckungen wieder anbringen, dabei darauf achten, dass am Empfänger (RX - 4 Klemmen) die Abdeckung mit Linse angebracht wird. Die Linse ist an den konzentrischen Kreisen zu erkennen, die gegen das Licht betrachtet sichtbar sind (Abb. 11a).

12) Den Kunststoffdeckel am oberen Teil der Säule einsetzen.

## TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN	Fotozelle P.BY
Speisung	24Vac/dc
Reichweite (bei optimalen Bedingungen)	ca. 20 Meter.
Aufnahme	15mA(TX) - 20mA(RX)
Betriebstemperatur	-20°C / +70°C
Schutzgrad	IP44

## DIMENSIONI

Fotozelle P.BY	90x35x31 (mm)
Säule C.BY	510x60x50 (mm)

## Description

Paire de tourelles de 50 cm pourvues de deux photocellules supplémentaires P.BY, à positionner dans la propriété pour la protection de la zone de manœuvre des portes.

Dans la centrale de commande sont prévues deux connexions bien distinctes à utiliser en fonction de la position de la photocellule :

PHOT C : La photocellule est en fonction seulement en phase de fermeture.

PHOT : La photocellule est en fonction en ouverture et fermeture.

Ce mode de fonctionnement permet aux véhicules d'entrer même si l'ouverture des portes n'est pas encore terminée, à condition que la zone de manœuvre ne soit pas encombrée.

de 4 vis faisant partie des 8 vis autotaraudeuses à tête fraisée (4,2x25) fournies.

7) Enfiler le câble de raccordement.

8) S'assurer que la tourelle soit bien fixée au terrain en utilisant trois des six vis (5,5x45) fournies, ainsi que les tasseaux et rondelles.

9) Fixer à base de la photocellule à la tourelle à l'aide de deux des quatre vis autotaraudeuses (TCIC 3,5x13) fournies.

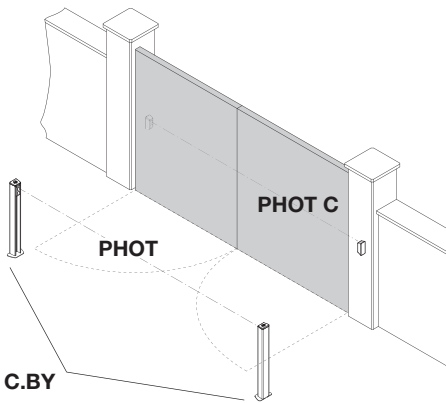
10) Raccorder la borne TX et la borne RX à la centrale de commande conformément au schéma général relatif au raccordement.

TX a uniquement besoin de l'alimentation de la sortie 24V de la centrale, veuillez respecter les polarités (+/-).

RX a besoin de l'alimentation à 24V (respecter les polarités +/-) et de la connexion du contact NC à l'entrée de la PHOT C.

11) Appliquer à nouveau les carters en vérifiant que sur le récepteur (RX - 4 bornes) soit appliqué le couvercle avec la lentille. On reconnaît cette dernière grâce aux cercles concentriques visibles en transparence (fig. 11a).

12) Introduire le couvercle en plastique dans la partie supérieure de la tourelle.



## Installation (images à page 7)

1) Ouvrir les photocellules en faisant levier avec un tournevis dans la fente.

2) La différence entre le récepteur et le transmetteur est évidente d'après le nombre de bornes se trouvant sur les cartes :

4 bornes pour le récepteur (RX)

2 bornes pour le transmetteur (TX)

3) Forer au dos de la photocellule à l'endroit indiqué.

4) Tracer les points où forer sur les tourelles en utilisant le fond de la photocellule comme point de repère (le trou près du bornier doit correspondre au passage des câbles), veiller à ne pas laisser de l'espace libre entre le bord supérieur de la photocellule et le bord supérieur de la tourelle.

5) Percer deux trous de 3 mm de diamètre pour fixer la photocellule à la tourelle et un trou de 10 mm pour permettre le passage des câbles.

6) Fixer la plaque à la base de la tourelle au moyen

## DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	Photocellule P.BY
Alimentation	24Vac/dc
Capacité (dans des conditions optimales)	environ 20 mètres
Absorption	15mA(TX) - 20mA(RX)
Température de fonctionnement	-20°C / +70°C
Degré de protection	IP44

## DIMENSIONS

Photocellule P.BY	90x35x31 (mm)
Tourelle C.BY	510x60x50 (mm)

**Descripción**

Par de columnas de 50 cm con dos fotocélulas adicionales P.BY, para colocar en la zona interna de la propiedad como protección del área de acción de las puertas.

La unidad de control prevé dos conexiones diferentes que pueden utilizarse en función de la posición de la fotocélula:

PHOT C: La fotocélula está activa únicamente en la fase de cierre.

PHOT: La fotocélula está activa tanto durante la apertura como durante el cierre.

Esta modalidad de funcionamiento deja entrar el vehículo aunque las puertas no se hayan abierto por completo, siempre y cuando el área de acción esté libre de obstáculos.

**6)** Fije la placa a la base de la columna usando cuatro de los ocho tornillos autorroscantes de cabeza avelanada (4,2x25) que se le han suministrado.

**7)** Ensarte el cable de conexión.

**8)** Una la columna al suelo con tres de los seis tornillos (5,5x45) que se le han suministrado, con los tacos y arandelas correspondientes.

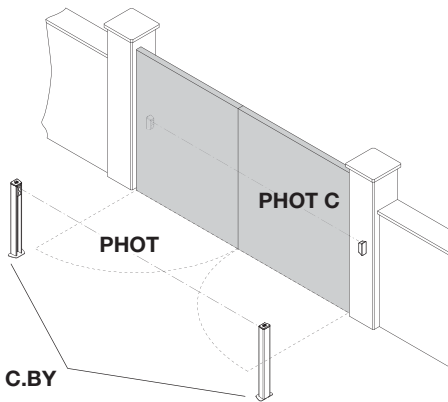
**9)** Una la base de la fotocélula a la columna con dos de los cuatro tornillos autorroscantes (TCIC 3,5x13) que se le han suministrado.

**10)** Conecte el TX y el RX a la unidad de control según el esquema general de conexión.

El TX requiere únicamente la alimentación de la salida de 24 V de la unidad; respete las polaridades (+/-). El RX requiere la alimentación de 24 V (respete las polaridades +/-) y la conexión del contacto NC en la entrada PHOT C.

**11)** Aplique de nuevo las cubiertas y compruebe que en el receptor (RX - 4 bornes) se aplique la cubierta con la lente. La lente se reconoce por los círculos concéntricos que se ven a trasluz (fig. 11a).

**12)** Ponga la tapa de plástico en la parte superior de la columna.



**Instalación (imágenes en la pág. 7)**

**1)** Abra las fotocélulas haciendo palanca con un destornillador en la ranura.

**2)** La diferencia entre el receptor y el transmisor resulta evidente por el número de bornes presentes en las tarjetas:

- 4 bornes para el receptor (RX)
- 2 bornes para el transmisor (TX)

**3)** Perfore la parte trasera de la fotocélula en el punto indicado.

**4)** Marque los puntos de perforación en las columnas utilizando el fondo de la fotocélula como referencia (el agujero cerca de la regleta de bornes debe coincidir con el paso de los cables), prestando atención a no dejar espacios libres entre el borde superior de la fotocélula y el borde superior de la columna.

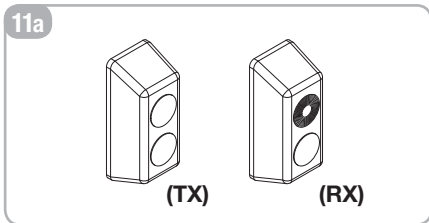
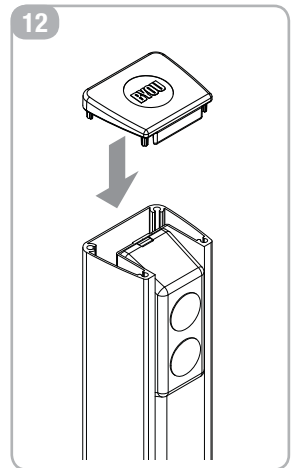
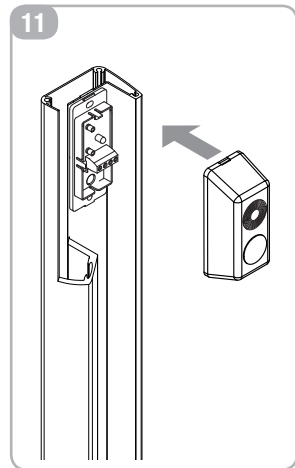
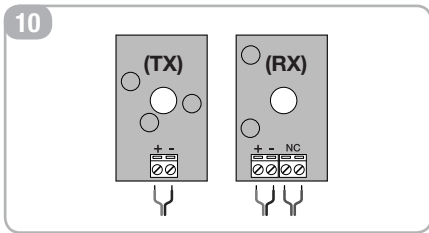
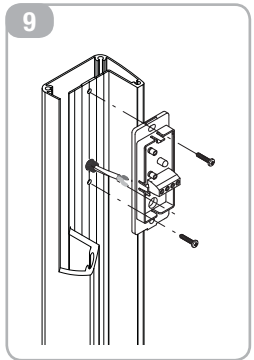
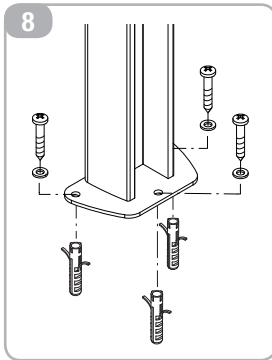
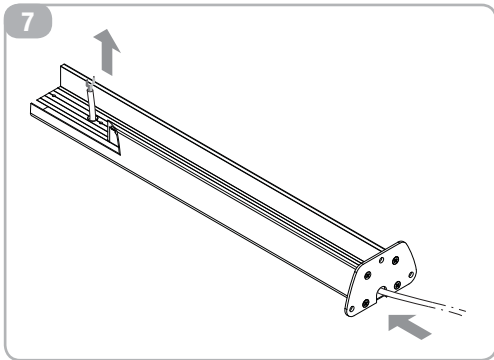
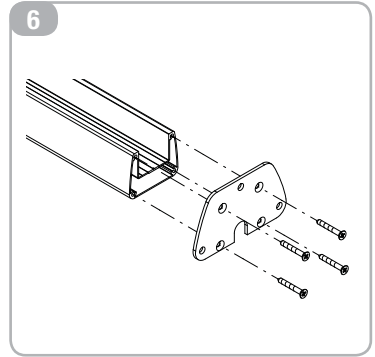
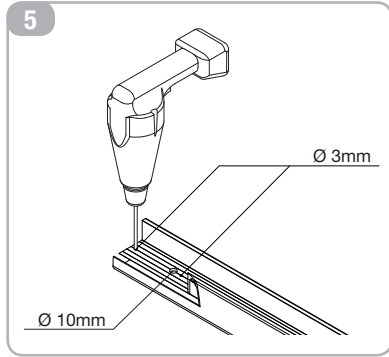
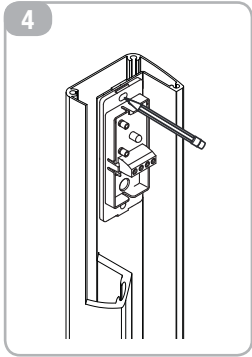
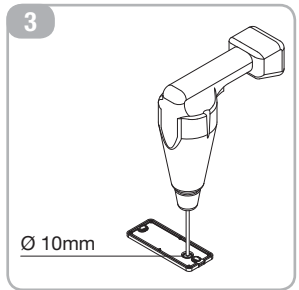
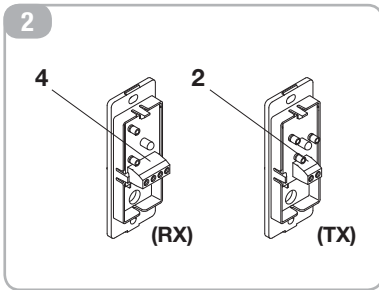
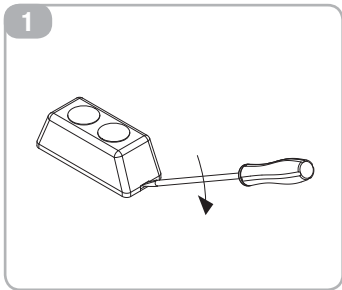
**5)** Perfore dos agujeros de 3 mm de diámetro para fijar la fotocélula a la columna y un agujero de 10 mm para el paso de los cables.

**DATOS TÉCNICOS**

	<b>Fotocélula P.BY</b>
Alimentación	<b>24Vac/dc</b>
Carga (en condiciones óptimas)	<b>20 metros aproximadamente</b>
Absorción	<b>15mA(TX) - 20mA(RX)</b>
Temperatura de funcionamiento	<b>-20°C / +70°C</b>
Grado de protección	<b>IP44</b>

**DIMENSIONES**

Fotocélula P.BY	<b>90x35x31 (mm)</b>
Columna C.BY	<b>510x60x50 (mm)</b>



**BYOU srl** \_ via dell'Industria 91 \_ 36030 Sarcedo (Vicenza) ITALIA \_ tel +39 0445 363133 \_ fax +39 0445 378 931 \_ e-mail: [info@byouweb.com](mailto:info@byouweb.com) \_ web [www.byouweb.com](http://www.byouweb.com)

